



Italianisch



kanton **glarus** 

Benvenuti nel canton Glarona



Inhaltsverzeichnis

Sommario

1	Willkommen	Benvenuti	4
2	Integration	Integrazione	6
3	Aufenthaltsbewilligung und Integrationsvereinbarung	Permesso di dimora e accordo d'integrazione	8
4	Rechte und Pflichten	Diritti e doveri	10
5	Arbeit	Lavoro	12
6	Deutsch lernen	Imparare il tedesco	16
7	Kinderbetreuung und Vorschulerziehung	Assistenza ai bambini e istruzione prescolare	18
8	Schule	Scuola	20
9	Aus- und Weiterbildung	Istruzione e formazione continua	24
10	Wohnen & Alltag: gut zu wissen	Abitare e quotidianità: informazioni utili	26
11	Umwelt- Abfallentsorgung	Ambiente e smaltimento dei rifiuti	28
12	Gesundheit- Krankenpflegeversicherung	Assicurazione sanitaria e delle cure medico-sanitarie	30
13	Soziale Sicherheit	Sicurezza sociale	34
14	Freizeit - Begegnung	Tempo libero - Aggregazione	36
15	Kultur	Cultura	38
16	Mobilität	Mobilità	40
17	Die Schweiz	La Svizzera	42
18	Der Kanton Glarus	Il canton Glarona	46
19	Adressen & Links	Indirizzi e link	48

Willkommen

1

Liebe Neuzuzügerinnen und Neuzuzüger

Wir heissen Sie herzlich willkommen. Es freut uns, dass Sie sich entschieden haben in unserem Kanton zu wohnen.

Der Kanton Glarus bietet seinen Bewohnerinnen und Bewohnern in einer wunderschönen Landschaft attraktive Arbeits- und Wohnangebote. Für Interessierte finden das ganze Jahr über verschiedene kulturelle Anlässe statt. Für Freizeitaktivitäten stehen zahlreiche Vereine, Sportanlagen, Winter- und Sommersportmöglichkeiten zur Auswahl.

Staatsangehörige aus über 90 Ländern leben in unserem Kanton und bereichern die kulturelle und sprachliche Vielfalt. Eine gute Verständigung zwischen den verschiedenen Bevölkerungsgruppen erfordert von jedem Einzelnen die Bereitschaft sich für ein friedliches Zusammenleben einzusetzen.

Um sich am neuen Wohnort möglichst rasch zu integrieren, ist es unabdingbar möglichst schnell die hier gesprochene Landessprache zu erlernen. Dies erleichtert Ihnen Kontakte zu knüpfen, Auskünfte einzuholen und sich am gesellschaftlichen Leben zu beteiligen. Nutzen Sie die zahlreichen Deutschlernangebote in unserem Kanton!

Die vorliegende Broschüre enthält viele Informationen, die Ihnen die Bewältigung des Alltags an Ihrem neuen Wohnort erleichtern werden.

Ich wünsche Ihnen einen guten Start in unserem Kanton.

Regierungsrat Benjamin Mühleemann

Vorsteher des Departements Bildung und Kultur des Kantons Glarus



Benvenuti

1

Care nuove concittadine e cari nuovi concittadini

Vi diamo un caloroso benvenuto. Siamo felici che abbiate scelto di vivere nel nostro cantone.

Il canton Glarona mette a disposizione dei propri abitanti interessanti possibilità per lavorare ed abitare in un contesto paesaggistico meraviglioso. Gli interessati possono trovare una vasta offerta di iniziative culturali. Per le attività del tempo libero, numerose sono le associazioni, le strutture sportive, le attività sportive invernali ed estive tra cui scegliere.

Nel nostro cantone vivono cittadini provenienti da oltre 90 paesi che arricchiscono la diversità culturale e linguistica del territorio. Per garantire una buona comprensione fra i diversi gruppi demografici è necessario che il singolo dimostri la propria disponibilità ad impegnarsi per una convivenza pacifica.

Per integrarsi più rapidamente possibile in un nuovo paese, è assolutamente necessario imparare la lingua parlata dai locali. In questo modo è più facile allacciare contatti, reperire informazioni e prendere parte alla vita sociale. Sfruttate i numerosi corsi di lingua tedesca offerti nel nostro cantone!

La presente brochure contiene molte informazioni che vi aiuteranno a gestire più facilmente la quotidianità nel vostro nuovo luogo di residenza.

Vi auguro un buon inizio nel nostro cantone.

Consigliere di stato Benjamin Mühleemann

Direttore del Dipartimento dell'educazione e della cultura del canton Glarona



Integration

2

Wenn Sie als ausländische Person dauerhaft in der Schweiz leben möchten, ist es wichtig, dass Sie so gut wie möglich integriert sind. Dies ist entscheidend nicht nur für das individuelle Wohlbefinden, sondern auch für die Gewährleistung der Chancengleichheit. Voraussetzung für eine erfolgreiche Integration ist das Erlernen der lokalen Sprache. Mit guten Deutschkenntnissen ist es für Sie einfacher, am wirtschaftlichen, kulturellen und gesellschaftlichen Leben teilzunehmen.



Maria Elena Bischofberger: Peru, Ennenda
Integration bedeutet für mich, sich dem Land in dem man lebt, anzupassen.
Per me integrazione significa adattarsi al paese in cui si vive.

Die Fachstelle Integration ist für die Integrationsförderung im Kanton Glarus zuständig. Sie fördert und unterstützt Projekte zur sprachlichen und sozialen Integration. Sie informiert und berät die ausländische und die einheimische Bevölkerung sowie Behörden in den Belangen der Integration.

Fachstelle Integration
Gerichtshausstrasse 25
8750 Glarus
Tel: 055 646 62 26
Mail: integration@gl.ch



3. Stock:
Schulpsychologischer Dienst
Fachstelle Sonderpädagogik
Fachstelle Integration
Beratung für Fremdsprachige
Sitzungszimmer

2. Stock:
Volksschule
Fachstelle Berufsbildung
Berufsberatung
BIZ - Berufsinformationszentrum
Soldenhofsaal

1. Stock:
Departementvorsteherin
Departementsekretariat
Stipendienstelle
Fachstelle Sport
Mehrzweckraum

Integrazione

2

Se provenite da un altro paese e desiderate vivere in Svizzera a lungo, è importante riuscire ad integrarsi al meglio. Questo è fondamentale non solo per il vostro benessere personale, ma anche per garantire la parità di opportunità. Premessa per un'integrazione efficace è l'apprendimento della lingua locale. Con una buona conoscenza del tedesco sarà più semplice prendere parte alla vita economica, culturale e sociale.



Hani Figoutz: Indonesien, Mollis
Integrazione bedeutet für mich, sich gegenseitig zu respektieren.
Per me integrazione significa rispettarsi a vicenda.

L'integrazione nel canton Glarona compete al Servizio specializzato per l'integrazione, che si occupa di promuovere e sostenere progetti per l'integrazione linguistica e sociale. Infatti, offre informazioni e consulenza a stranieri e locali, ma anche alle istituzioni, relativamente a questioni d'integrazione.

Servizio specializzato per l'integrazione
Gerichtshausstrasse 25
8750 Glarus
Tel: 055 646 62 26
Mail: integration@gl.ch

Aufenthaltsbewilligung und Integrationsvereinbarung

3

Anmeldung

In die Schweiz zuziehende Personen haben sich innert 14 Tagen beim Einwohneramt ihrer Wohngemeinde anzumelden.

Aufenthaltsbewilligung und Familiennachzug

Für die Regelung der Aufenthaltsbewilligung sowie bei Fragen rund um den Familiennachzug ist die Fachstelle Migration zuständig. Nähere Informationen finden Sie zudem unter www.gl.ch

Integrationsvereinbarung

Personen aus Nicht-EU-Ländern, welche sich nicht auf das Freizügigkeitsabkommen zwischen der Schweiz und der EU berufen können, müssen eine Vereinbarung unterzeichnen, in der sie sich dazu verpflichten, innerhalb von maximal drei Jahren Deutsch (Niveau A2 ¾) zu lernen sowie einen Integrationskurs mit Abschlusstest zu absolvieren.

Was Sie unbedingt beachten müssen:

- An- und Abmeldungen, Adressänderungen und weitere Mutationen (z.B. Geburt, Änderung des Aufenthaltszweckes) sind beim Einwohneramt Ihrer Wohngemeinde zu tätigen. (Kapitel 18)
- Bei Vorsprache auf Ämtern müssen Sie einen amtlichen Ausweis vorlegen.
- Es besteht die Pflicht zur wahrheitsgetreuen Auskunft. (z.B. über in der Heimat zurückgelassene Kinder)
- Kantonswechsel: Ausländer haben sich bei der bisherigen Gemeinde abzumelden. Vor einem Kantonswechsel haben Ausländer aus Nicht-EU-Ländern beim neuen Kanton um eine Bewilligung zu ersuchen.

- Längere Auslandsaufenthalte müssen beim Einwohneramt und der Fachstelle Migration gemeldet werden. (Kapitel 3)
- Ein Antrag auf Verlängerung oder Erneuerung der Bewilligung muss spätestens 14 Tage vor Ablauf derselben beim Einwohneramt erfolgen.

Fachstelle Migration
Postgasse 29
8750 Glarus
Tel. 055 646 68 90
Mail: migration@gl.ch



Permesso di dimora e accordo d'integrazione

3

Notificazione dell'arrivo

Le persone che si trasferiscono in Svizzera devono registrarsi presso l'ufficio anagrafe del proprio comune di domicilio entro 14 giorni.

Permesso di dimora e ricongiungimento familiare

Il permesso di dimora e le questioni relative al ricongiungimento familiare sono regolamentate dall'Ufficio della migrazione. Maggiori informazioni al sito www.gl.ch

Accordo d'integrazione

Le persone provenienti da paesi extra UE, che non possono avvalersi dell'Accordo sulla libera circolazione delle persone tra Svizzera e Unione Europea, devono sottoscrivere un accordo in cui s'impegnano a imparare il tedesco entro tre anni (livello A2 3/4) e a frequentare un corso sull'integrazione superando un test finale.

Cos'è importante sapere:

- Le notificazioni di arrivi e partenze, i cambi d'indirizzo ed altre modifiche (ad es. nascita, cambio dello scopo del soggiorno) devono essere comunicate all'ufficio anagrafe del proprio comune di domicilio (capitolo 18).
- Quando ci si presenta agli uffici è necessario mostrare un documento d'identità ufficiale.
- Vige l'obbligo di fornire informazioni veritiere (es. rispetto ad eventuali figli rimasti in patria).
- Cambio di cantone: gli stranieri devono notificare la partenza presso il comune in cui hanno risieduto fino a quel momento. Prima di cambiare cantone, gli stranieri di paesi extra UE devono richiedere un'autorizzazione presso il nuovo cantone.

- Soggiorni all'estero più lunghi devono essere notificati presso l'ufficio anagrafe e l'Ufficio della migrazione (capitolo 3).
- La richiesta di prolungamento o rinnovo del permesso deve essere inoltrata all'ufficio anagrafe non oltre 14 giorni dalla scadenza della stessa.

Ufficio della migrazione
Postgasse 29
8750 Glarus
Tel. 055 646 68 90
Mail: migration@gl.ch

Rechte und Pflichten

4

Das Grundgesetz der Schweiz ist die Bundesverfassung. Darin werden die Grundrechte und Grundregeln für das Zusammenleben und das Verhältnis zum Staat definiert. Die Grundvoraussetzungen für ein aktives und harmonisches Zusammenleben sind die gegenseitige Achtung und Toleranz sowie die Anerkennung gleicher Grundwerte.

Die wesentlichen Grundwerte & Rechte

- Die Würde des Menschen ist zu achten und zu schützen.
- Alle Menschen sind vor dem Gesetz gleich.
- Mann und Frau sind gleichberechtigt.
- Die Freiheit des Einzelnen ist begrenzt durch die Freiheit des Andern.
- Die Gesetze und Vorschriften des Staates sind einzuhalten.

Die wesentlichen Pflichten

- Steuerpflicht
- Das Abschiessen und Bezahlen einer Krankenpflegeversicherung.
- Abgabe von Sozialleistungen durch Erwerbstätige.
- Einhaltung der Schulpflicht und Zusammenarbeit mit den Lehrpersonen und den Schulverantwortlichen.



Wazu & Yasotha Makalingam:
Sri Lanka, Schwanden
Integration bedeutet für uns die neue Sprache zu verstehen und zu sprechen.
Per noi integrazione significa comprendere e parlare la nuova lingua.



Diritti e doveri

4

La legge fondamentale della Svizzera è la Costituzione federale. Questa definisce i diritti e le regole fondamentali per la convivenza e il comportamento nei confronti dello stato. Le condizioni di base per una convivenza attiva ed armoniosa sono il rispetto e la tolleranza reciproca, oltre al riconoscimento di valori comuni.

I principali valori e diritti fondamentali

- La dignità della persona va rispettata e protetta.
- Tutti sono uguali davanti alla legge.
- Uomo e donna hanno uguali diritti.
- La libertà del singolo finisce dove inizia la libertà dell'altro.
- Le leggi e le ordinanze dello stato devono essere rispettate.



Eltete & Beolri Halabaku: Kosovo, Mollis
Integrazione basiert auf beiden Seiten, sich integrieren zu wollen und zulassen zu können.
L'integrazione si basa su due cose: volersi integrare e farsi accettare.

I doveri fondamentali

- Obbligo fiscale
- La stipula e il pagamento di un'assicurazione sanitaria.
- Imposte sulle prestazioni sociali da parte della popolazione attiva.
- Rispetto dell'obbligo scolastico e collaborazione con i docenti e i responsabili didattici.

Arbeit

5

Arbeitsbewilligung

a) EU/EFTA

Wer während seines Aufenthaltes in der Schweiz arbeitet oder sich länger als drei Monate in der Schweiz aufhalten möchte, benötigt eine Bewilligung. Diese wird vom Kantonalen Migrationsamt erteilt. Es wird unterschieden zwischen der Kurzaufenthalts- und der Aufenthaltsbewilligung. Für den Erhalt einer Bewilligung müssen sich Bürger/-innen der EU/EFTA (ohne Rumänien und Bulgarien) innert 14 Tagen nach Einreise in die Schweiz und vor Stellenantritt bei ihrer Wohngemeinde anmelden.

Dabei gilt es folgende Unterlagen vorzuweisen:

- gültige/r heimatliche/r Pass oder Identitätskarte
- aktueller Arbeitsvertrag
- aktueller Mietvertrag

Für Bulgarien und Rumänien gilt vorerst und bis auf Weiteres nicht die volle Personenfreizügigkeit. Entsprechende Gesuche dieser beiden Staaten müssen beim Kantonalen Arbeitsamt gestellt werden (Inländervorrang).

b) Drittstaaten

Die Zulassung von Staatsangehörigen ist nur in Ausnahmefällen möglich. Es können ausschliesslich Aufenthaltsbewilligungen erteilt werden, wenn es sich beim fraglichen Arbeitnehmer um einen ausgewiesenen Spezialisten handelt, welcher weder in der Schweiz noch im EU/EFTA-Raum rekrutiert werden kann. Gesuche müssen direkt beim Kantonalen Arbeitsamt beantragt werden.

Stellenwechsel & Selbständigkeit

a) EU/EFTA

Für EU/EFTA-Angehörige gilt die berufliche und geografische Mobilität. Unselbständige Arbeitnehmende benötigen zum

Berufs- und Stellenwechsel keine Bewilligung. Es ist nicht erforderlich, dass Arbeits- und Wohnort im selben Kanton liegen. Bei einem Wohnortwechsel besteht jedoch die An- und Abmeldepflicht innert 14 Tagen.

EU/EFTA-Angehörige, die zur Ausübung einer selbständigen Erwerbstätigkeit in die Schweiz einreisen, müssen bei der Einreichung des Gesuches bereits den Nachweis der selbständigen Erwerbstätigkeit erbringen. Wir verweisen Sie dabei auf unser Merkblatt im Online-Schalter der Fachstelle Migration.

b) Drittstaaten

Aufenthaltsbewilligungen sind generell an Bedingungen geknüpft. Es ist daher ratsam, sich bei einem Stellen- bzw. Wohnortwechsel mit den kantonalen Behörden in Verbindung zu setzen. Diese geben darüber Auskunft, ob ein solcher Wechsel gestattet werden kann.



Lavoro

5

Permesso di lavoro

a) UE/AELS

Le persone che durante il proprio soggiorno in Svizzera lavorano o desiderano soggiornare in Svizzera per più di tre mesi, hanno bisogno di un permesso. Questo viene emesso dall'Ufficio cantonale della migrazione e può essere un permesso di soggiorno di breve durata o un permesso di dimora. Per ottenere un permesso, i cittadini UE/AELS (ad eccezione di Romania e Bulgaria) devono presentare domanda presso il comune di domicilio entro 14 giorni dall'arrivo in Svizzera e prima dell'assunzione d'impiego.

In questo caso devono essere esibiti i seguenti documenti:

- passaporto o carta d'identità nazionale in corso di validità
- contratto di lavoro attuale
- contratto di locazione attuale

Per la Bulgaria e la Romania non è al momento riconosciuta pienamente la libera circolazione delle persone. Le domande in merito provenienti da questi stati devono essere presentate all'ufficio cantonale del lavoro (principio della priorità dei lavoratori residenti).

b) Stati terzi

La concessione del permesso di lavoro è possibile solo in casi eccezionali. Possono essere emessi solo permessi di dimora, se il datore di lavoro chiamato in causa conferma di aver bisogno di un lavoratore altamente specializzato, non reperibile in Svizzera o nell'area UE/AELS. Le richieste devono essere presentate direttamente presso l'Ufficio cantonale del lavoro.

Cambiamento d'impiego e lavoro autonomo

a) UE/AELS

Per i cittadini UE/AELS vige la mobilità professionale e geografica. I lavoratori

dipendenti non necessitano di un'autorizzazione per il cambiamento di impiego e lavoro. Non è necessario che il luogo di lavoro e di domicilio si trovino nello stesso cantone. Tuttavia, in caso di cambio di dimora è necessaria la notifica di arrivo e partenza entro 15 giorni.

I cittadini UE/AELS che si trasferiscono in Svizzera per esercitare la propria attività professionale autonoma, devono dare prova della propria attività professionale indipendente al momento della presentazione della richiesta. Promemoria presso lo sportello online dell'Ufficio della migrazione.

b) Stati terzi

I permessi di dimora sono generalmente collegati a determinate condizioni. Nel caso di un cambiamento d'impiego o del luogo di dimora, si consiglia di contattare le autorità cantonali, che forniranno le relative informazioni sull'eventuale concessione di tale variazione.

Arbeit

5

Verlängerung der Bewilligung

Ein Antrag auf Verlängerung oder Erneuerung der Bewilligung muss spätestens 14 Tage vor Ablauf derselbigen bei der Einwohnerkontrolle erfolgen.



Martha Bernhard: Brasilien, Glarus
Für die Integration muss man sich anstrengen, bemühen und arbeiten.
L'integrazione richiede impegno, sforzi e lavoro.

Steuern

Niedergelassene (Personen mit der Bewilligung C) müssen jedes Jahr eine Steuererklärung ausfüllen. Ausländischen Arbeitnehmer/-innen ohne Bewilligung C werden die Steuern direkt vom Lohn abgezogen (Quellensteuer). Dies gilt auch für Jahresaufenthalter (Ausweis B), Asylsuchende, Wochenaufenthalter, Kurzaufenthalter und Grenzgänger.

Die Arbeitnehmenden sind verantwortlich für den Quellensteuerabzug.

Nähere Auskunft dazu gibt die Kantonale Steuerverwaltung.

Kantonale Steuerverwaltung
Hauptstrasse 11/17
8750 Glarus
Tel. 055 646 61 50
Mail: steuerverwaltung@gl.ch

Arbeitslos

Melden Sie sich beim regionalen Arbeitsvermittlungszentrum RAV. Dort erhalten Sie Unterstützung.

*RAV Regionales
Arbeitsvermittlungszentrum*
Rathausplatz 5
8750 Glarus
Tel. 055 646 66 70
Mail: rav@gl.ch
www.ravglarus.ch



Lavoro

5

Prolungamento del permesso

La domanda di prolungamento o rinnovo del permesso deve essere inoltrata presso il controllo degli abitanti al massimo entro 14 giorni dalla scadenza dello stesso.



Hiromi Höstli: Japan, Glarus
Integrazione bedeutet für mich die Landessprache zu verstehen und sie zu sprechen.
Per me integrazione significa comprendere e parlare la lingua del posto.

Imposte

I domiciliati (persone con il permesso C) devono compilare ogni anno una dichiarazione d'imposta. Ai lavoratori stranieri non in possesso di permesso C, le imposte vengono detratte direttamente dallo stipendio (imposta alla fonte). Lo stesso vale per i dimoranti annuali (permesso B), i richiedenti l'asilo, i soggiornanti settimanali, i dimoranti temporanei e i frontalieri.

I lavoratori dipendenti sono responsabili per la detrazione delle imposte alla fonte.

Per maggiori dettagli, rivolgersi all'Amministrazione cantonale delle imposte.

Amministrazione cantonale delle imposte
Hauptstrasse 11/17
8750 Glarus
Tel. 055 646 61 50
Mail: steuerverwaltung@gl.ch

Disoccupati

Rivolgersi all'Ufficio regionale di collocamento URC per ricevere assistenza.

URC Ufficio regionale di collocamento
Rathausplatz 5
8750 Glarus
Tel. 055 646 66 70
Mail: rav@gl.ch
www.ravglarus.ch

Deutsch lernen

6

Informationen über die aktuellen Deutschkursangebote erhalten Sie bei:

Frauenzentrale Kanton Glarus
Hintere Villastrasse 4
8755 Ennenda
Tel. 078 615 81 44
www.frauenzentrale-glarus.ch

Berufsschule Ziegelbrücke
Berufsschulareal 1
8866 Ziegelbrücke
Tel. 055 617 43 43
Mail: sekretariat@bsziegelbruecke.ch

Klubschule Migros Glarus
Bahnhof
8750 Glarus
Tel. 055 640 68 71
Mail: ksglarus@gmz.migros.ch
www.klubschule.ch



Ninette Marti: Ghana, Matt
Integration bedeutet für mich, sich dem Neuen zu öffnen. *Per me integrazione significa aprirsi al nuovo.*

Übersetzungsdienst

Brauchen Sie einen Übersetzer oder eine Übersetzerin?

Bei wichtigen Gesprächen kann es notwendig und hilfreich sein, eine interkulturelle Übersetzerin oder einen interkulturellen Übersetzer beizuziehen. Diese Dienstleistung ist kostenpflichtig.

Auskunft und Vermittlung:

Fachstelle Integration
Gerichtshausstrasse 23
8750 Glarus
Tel. 055 646 62 26
Mail: integration@gl.ch



Imparare il tedesco

6

Per informazioni sull'attuale offerta di corsi di tedesco rivolgersi a:

Centro per le donne canton Glarona
Hintere Villastrasse 4
8755 Ennenda
Tel. 078 615 81 44
www.frauenzentrale-glarus.ch

Scuola professionale di Ziegelbrücke
Berufsschulareal 1
8866 Ziegelbrücke
Tel. 055 617 43 43
Mail: sekretariat@bsziegelbruecke.ch

Klubschule Migros Glarus
Bahnhof
8750 Glarus
Tel. 055 640 68 71
Mail: ksglarus@gmz.migros.ch
www.klubschule.ch



Asmare Mekdes: Äthiopien, Rüti
Integration bedeutet für mich friedvoller Umgang untereinander. *Per me integrazione significa intrattenere rapporti pacifici con gli altri.*

Servizio di traduzione

Vi serve un traduttore o una traduttrice? Nel caso di colloqui importanti può essere necessario e utile richiedere l'assistenza di un traduttore o di una traduttrice di mediazione interculturale. Questo servizio è a pagamento.

Informazioni e intermediazione:

Servizio specializzato per l'integrazione
Gerichtshausstrasse 23
8750 Glarus
Tel. 055 646 62 26
Mail: integration@gl.ch

Kinderbetreuung und Vorschulerziehung

7

Mütter- und Väterberatung

Die Mütter- und Väterberatung Glarnerland berät Eltern betreffend körperlicher, seelischer und geistiger Entwicklung der Säuglinge und Kleinkinder bis zu 5 Jahren.

Glarus Nord:
Hauptstrasse 41
8867 Niederurnen
Tel. 079 405 86 23

Glarus:
Ennetbühlerstrasse 5
8750 Glarus
Tel. 079 301 84 54

Glarus Süd:
Thermastrasse 16
8762 Schwanden
Tel. 079 301 84 10

Mail: office@muevaeberatung.gl
www.muevaeberatung.gl

Kinderkrippe

Informationen erhalten Sie bei der Einwohnergemeinde (Kapitel 18) und:

Kt. Verband familienergänzende Kinderbetreuung Glarus
www.vfk-glarus.ch
Mail: info@vfk-glarus.ch



Michael & Patricia mit Aaron Paulz: Schwanden, Schweiz & Spanien
Integración bedeutet für uns, sich in der Fremde wohlfühlen. Per noi integrazione significa sentirsi a proprio agio all'estero.

Spielgruppe für Kinder ab 3 Jahren

Beim gemeinsamen Spielen werden die Kleinen auf den Kindergarten vorbereitet. In verschiedenen Dörfern bestehen Spielgruppen, in denen die Deutschkenntnisse auf spielerische Art speziell gefördert werden.

Auskunft über alle Angebote erhalten Sie bei den Einwohnergemeinden (Kapitel 18) oder bei

FKS Fach + Kontaktstelle der Spielgruppenleiterinnen
Claudia Geisser
Kärpfstrasse 31
8868 Oberurnen
Tel. 055 612 35 83
oder 079 631 46 75
Mail: info@fks-glarnerland.ch
www.fks-glarnerland.ch



Assistenza ai bambini e istruzione prescolare

7

Servizio di consulenza madri e padri

Il servizio di consulenza madri e padri nella regione di Glarona offre ai genitori consulenza relativa allo sviluppo fisico, psichico e intellettuale di neonati e bambini fino ai 5 anni d'età.

Glarona Nord:
Hauptstrasse 41
8867 Niederurnen
Tel. 079 405 86 23

Glarona:
Ennetbühlerstrasse 5
8750 Glarus
Tel. 079 301 84 54

Glarona Süd:
Thermastrasse 16
8762 Schwanden
Tel. 079 301 84 10

Mail: office@muevaeberatung.gl
www.muevaeberatung.gl

Asilo nido

Per informazioni rivolgersi all'ufficio anagrafe del comune (capitolo 18) e a:

Associazione di custodia cantonale complementare alla famiglia di Glarona
www.vfk-glarus.ch
Mail: info@vfk-glarus.ch



Frank & Anita Birk mit Jana Rosa & Elina: Deutschland & Schweiz, Ennenda
Integración bedeutet für uns Austausch, Veränderung, Verlust und Bereicherung. Per noi integrazione significa scambio, cambiamento, perdita e arricchimento.

Gruppi gioco per bambini dai 3 anni

Attraverso giochi in compagnia, i bimbi vengono preparati alla scuola d'infanzia. In diversi paesi si trovano gruppi di gioco, che mirano in modo particolare a promuovere le conoscenze del tedesco con attività ludiche.

Per informazioni riguardo a tutte le proposte rivolgersi all'ufficio anagrafe del comune (capitolo 18) o a

Servizio specializzato e ufficio di contatto animatrici giochi per l'infanzia FKS
Claudia Geisser
Kärpfstrasse 31
8868 Oberurnen
Tel. 055 612 35 83
oppure 079 631 46 75
Mail: info@fks-glarnerland.ch
www.fks-glarnerland.ch

Schule

8

Die öffentliche Schule ist konfessionell neutral. Sie soll von den Angehörigen aller Bekenntnisse ohne Beeinträchtigung der Glaubens- und Gewissensfreiheit besucht werden können.

Zusammenarbeit

Um die Bildungsziele zu erreichen, arbeiten Eltern, Lehrpersonen, Schülerinnen und Schüler, Schulleitungen, Schulbehörden und Schuldienste zusammen.

Pflichten

Die Eltern sorgen für einen regelmässigen Schulbesuch ihres Kindes und befolgen die Anordnungen der Lehrpersonen und der Schulbehörde.

Die Lernenden haben den Unterricht und die Schulveranstaltungen vorschriftsgemäss zu besuchen und den Weisungen der Lehrpersonen nachzukommen.

Schulpflicht

Die obligatorische Schulpflicht dauert 11 Jahre: 2 Jahre Kindergarten, 6 Jahre Primarschule, 3 Jahre Oberstufe. Kinder, die bis zum 31. Juli das vierte Altersjahr erfüllt haben, treten bei Beginn des folgenden Schuljahres im August in den Kindergarten ein. Kinder, die bis zum 31. Juli das sechste Altersjahr erfüllt haben, werden auf Beginn des Schuljahres schulpflichtig.



Mirsada Gubler: Bosnien-Herzegovina, Ennenda
Integration bedeutet für mich, ein Heimatgefühl entstehen zu lassen.

Per me integrazione significa far nascere un sentimento patrio.

Anmeldung

Die Eltern sind bei Wohnsitznahme in einer Gemeinde auch verpflichtet, ihr Kind unverzüglich bei der jeweiligen Schulleitung anzumelden.

Hier finden Sie die Adressen:

Hauptabteilung Bildung Glarus Nord
Kärpfstrasse 41
8868 Oberurnen
Tel. 058 611 78 01
Mail: sekretariat.bildung@glarus-nord.ch

Hauptabteilung Bildung Glarus
Gemeindehausplatz 5
8750 Glarus
Tel. 058 611 81 61
Mail: bildung@glarus.ch

Schule und Familie
Hauptstrasse 35
8772 Nidfurn
Tel. 058 611 93 11
Mail: schule@glarus-sued.ch



Scuola

8

La scuola pubblica è aconfessionale. Deve poter essere seguita dagli alunni di tutte le confessioni religiose senza limitazioni della libertà di credo e di coscienza.

Collaborazione

Per perseguire gli obiettivi di formazione è necessaria la collaborazione di genitori, docenti, alunni ed alunne, direzioni scolastiche, autorità scolastiche e servizi scolastici.

Obblighi

I genitori devono provvedere alla frequenza regolare della scuola da parte dei propri figli e osservare le disposizioni fornite da docenti e autorità scolastiche.

Gli alunni devono seguire le lezioni e gli eventi scolastici conformemente alle disposizioni e alle istruzioni dei docenti.

Obbligo scolastico

L'obbligo di frequenza scolastica dura 11 anni: 2 anni di scuola d'infanzia, 6 anni di scuola elementare, 3 anni di scuola media. I bambini che hanno compiuto il quarto anno di età entro il 31 luglio sono ammessi alla scuola d'infanzia all'inizio dell'anno scolastico successivo. Per i bambini che hanno compiuto il sesto anno di età entro il 31 luglio, si applica l'obbligo di frequenza all'inizio dell'anno scolastico.



Esther Peters mit Malaika: Brasilien & Sierra Leone, Glarus
Integration bedeutet für mich, sich anzupassen, aber sich nicht zu verlieren.

Per me integrazione significa adattarsi, ma non perdersi.

Iscrizione

Con l'elezione del domicilio in un comune, i genitori sono anche tenuti ad iscrivere immediatamente il proprio figlio presso la direzione scolastica corrispondente.

Qui trovate gli indirizzi:

Divisione principale educazione
Glarona Nord
Kärpfstrasse 41
8868 Oberurnen
Tel. 058 611 78 01
Mail: sekretariat.bildung@glarus-nord.ch

Divisione principale
educazione Glarona
Gemeindehausplatz 5
8750 Glarus
Tel. 058 611 81 61
Mail: bildung@glarus.ch

Scuola e famiglia
Hauptstrasse 35
8772 Nidfurn
Tel. 058 611 93 11
Mail: schule@glarus-sued.ch

Deutschintensivklassen

Neuzugezogene schulpflichtige Lernende mit ungenügenden Deutschkenntnissen besuchen die Deutschintensivklassen. Die Lernenden bleiben in dieser Klasse bis ihre Deutsch- und Mathematikkenntnisse genügen, um dem Unterricht in einer Regelklasse folgen zu können.

Integrationsprogramm für fremdsprachige Jugendliche

Dieses Programm richtet sich an fremdsprachige Jugendliche zwecks Förderung des Integrationsprozesses und zur Erleichterung des Eintritts in das zukünftige Schul- oder Berufsleben. Die Jugendlichen im Integrationsprogramm besuchen altersbedingt keine Regelklasse mehr.



Daniele Zaccaria mit Deia: Italien, Glarus
Integration bedeutet für mich, sich willkommen & angenommen zu fühlen.
Per me integrazione significa sentirsi benvenuti e accettati.

Anmeldung:

Schulisches Zusatzangebot
Alte Kaserne
Kasernenstrasse 3
8750 Glarus
Mail: sza@gl.ch
www.sza-glarnerland.ch

Schulpsychologischer Dienst und Erziehungsberatung

Fach-, Beratungs- und Abklärungsstelle bei schulischen, pädagogischen oder psychologischen Problemen und Fragestellungen zu Kindern und Jugendlichen während der obligatorischen Schulzeit. Anmeldungen erfolgen durch die Schule. Für Erziehungsfragen können sich Eltern direkt anmelden.

Schulpsychologischer Dienst
Gerichtshausstrasse 25
8750 Glarus
Tel. 055 646 62 33
Mail: spd@gl.ch www.gl.ch

Ausserschulische Angebote für Schulpflichtige

Auskunft über Schülerhort, Mittagstisch oder Aufgabenhilfe erhalten Sie bei den Hauptabteilungen Bildung in den jeweiligen Gemeinden. (Kapitel 8)



Lezioni intensive di tedesco

Gli alunni appena trasferiti, soggetti ad obbligo scolastico, con conoscenze del tedesco insufficienti, seguono lezioni di tedesco intensivo. Gli alunni rimangono in questa classe fino al raggiungimento di conoscenze di tedesco e di matematica sufficienti per seguire in modo efficace le regolari lezioni.

Programma di integrazione per ragazzi di lingua straniera

Questo programma si rivolge ai ragazzi di lingua straniera con l'obiettivo di promuovere il processo di integrazione e semplificare l'ingresso nella vita scolastica e lavorativa futura. I ragazzi aderenti al programma di integrazione non seguono le regolari lezioni in base all'età.

Iscrizione:

Offerta scolastica aggiuntiva
Alte Kaserne
Kasernenstrasse 3
8750 Glarus
Mail: sza@gl.ch
www.sza-glarnerland.ch



Rosy Schneider: Ecuador, Ennenda
Integration bedeutet für mich, sich anzupassen & zu beteiligen. *Per me integrazione significa adattarsi e partecipare.*

Servizio psicologico scolastico e consulenza sull'educazione

Servizio specialistico, di consulenza e accertamento per questioni e problemi scolastici, pedagogici o psicologici, rivolto a bambini e ragazzi durante l'orario scolastico obbligatorio. Le richieste del servizio devono essere inoltrate attraverso la scuola. Per domande di tipo educativo, i genitori possono fare richiesta diretta.

Servizio psicologico scolastico
Gerichtshausstrasse 25
8750 Glarus
Tel. 055 646 62 33
Mail: spd@gl.ch www.gl.ch

Offerte extrascolastiche per alunni soggetti ad obbligo scolastico

Per informazioni su doposcuola, mense o assistenza compiti, rivolgersi alla divisione principale educazione del comune di riferimento (capitolo 8).

Aus- und Weiterbildung

9

Berufsinformationszentrum BIZ

Berufs- und Laufbahnberatung
Gerichtshausstrasse 25
8750 Glarus
Tel. 055 646 62 60
Mail: berufsberatung@gl.ch
www.biz-gl.ch

Das Berufsinformationszentrum ist eine Anlaufstelle für Jugendliche und Erwachsene in Berufs- und Weiterbildungsfragen.

Jugendliche können nach der obligatorischen Schulzeit eine Berufslehre oder eine weiterführende Schule (Kantonsschule und Fachmittelschule) besuchen.

In der Schweiz ist die Berufslehre dual, d.h. die Jugendlichen arbeiten in einem Betrieb und besuchen eine Berufsfachschule zum Erlernen von theoretischen Berufsinhalten und Allgemeinbildung.

Brückenangebote

Angebote zur Unterstützung bei der Lehrstellensuche bei erschwerten Bedingungen. Schulisches Zusatzangebot des Kantons Glarus

■ www.sza-glarnerland.ch



Alina Leiendecker: Deutschland, Glarus
Integration bedeutet für mich, dass man versteht und verstanden wird.
Per me integrazione significa comprendere ed essere compresi.

Anerkennung Diplome

Die Schweiz und die EU anerkennen gegenseitig die Ausbildungsabschlüsse für diejenigen Berufe, die in einzelnen Mitgliedstaaten anerkannt sind. Die nationale Kontaktstelle im Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (BBT) informiert über Vorgehen und ist Bewilligungsbehörde.

■ www.bbt.admin.ch/themen/01105/01106/index.html?lang=de

Istruzione e formazione continua

9

Centro d'informazione professionale CIP

Orientamento professionale e per la carriera
Gerichtshausstrasse 25
8750 Glarus
Tel. 055 646 62 60
Mail: berufsberatung@gl.ch
www.biz-gl.ch

Il centro di informazione professionale è un ufficio informativo su questioni di tipo professionale e formativo rivolto a ragazzi ed adulti.

Una volta assolto l'obbligo scolastico, i ragazzi possono scegliere un tirocinio o una scuola di specializzazione (scuola cantonale e scuola specializzata).

In Svizzera il tirocinio si svolge in modo duale: i ragazzi lavorano in un'azienda e frequentano una scuola professionale di base per acquisire conoscenze professionali teoriche e di cultura generale.

Formazione transitoria

Offerte per facilitare la ricerca di un posto di tirocinio in caso di condizioni svantaggiate. Offerta formativa aggiuntiva del canton Glarona

■ www.sza-glarnerland.ch



Mirian Haller: Brasilien, Glarus
Integration bedeutet für mich, Zusammenleben. *Per me integrazione significa convivenza.*

Riconoscimento dei diplomi

La Svizzera e l'Unione Europea riconoscono reciprocamente i diplomi di formazione conseguiti per le professioni riconosciute nei singoli stati membri. L'Ufficio di contatto presso l'Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia (UFFT) fornisce informazioni sulla procedura ed è l'autorità competente per l'autorizzazione.

■ www.bbt.admin.ch/themen/01105/01106/index.html?lang=de

Wohnen & Alltag: gut zu wissen

10

Es gibt verschiedene Möglichkeiten, im Kanton Glarus eine Wohnung zu finden:

- Inserate in lokalen Zeitungen
- Gratisanzeiger Fridolin
- Immobilienagenturen
- Internet www.glarus.ch/wohnen



Monica Seibert: Tschechien, Schwanden
Integration hat mit Toleranz & Respekt
zu tun. *L'integrazione è una questione di
tolleranza e rispetto.*

Wichtig

- In Mietshäusern müssen die Hausordnung und die Anordnungen des Hauswartes befolgt werden.
- Ab 22 Uhr herrscht Nachtruhe.
- Eine Haftpflichtversicherung ist zu empfehlen.
- Jeder Haushalt muss Empfangsgebühren bezahlen für Radio, TV, Autoradio & multifunktionale Geräte, mit denen es möglich ist, Radio- und/oder TV-Programme zu empfangen (nur 1 Gerät pro Haushalt). Es besteht die Pflicht, sich bei der Schweizerischen Inkassostelle in Freiburg anzumelden.

Billag AG
Postfach
1701 Freiburg
Tel. 0844 834 834
Mail: info@billag.com
www.billag.ch

Probleme in Mietfragen

Hier hilft die Schlichtungsstelle für Mietwesen weiter.

Schlichtungsbehörde für Mietverhältnisse
Zwinglistrasse 6
8750 Glarus
Tel. 055 646 66 00
Mail: schlichtungsbehoerde@gl.ch

Feiertage

Folgende Tage gelten im Kanton Glarus als Feiertage. Die Geschäfte bleiben jeweils geschlossen.

- 1. Januar (Neujahr)
- Näfelerfahrt (1. Donnerstag im April)
- Karfreitag
- Ostermontag
- Auffahrt
- Pfingstmontag
- 1. August (Nationalfeiertag)
- 1. November (Allerheiligen)
- 25. & 26. Dezember (Weihnachten)



Abitare e quotidianità: informazioni utili

10

Nel canton Glarona ci sono diverse possibilità per trovare un'abitazione:

- Annunci su giornali locali
- Giornale gratuito di annunci Fridolin
- Agenzie immobiliari
- Internet www.glarus.ch/wohnen



Eliane van Rijn: Frankreich, Ennenda
Integration passiert auf verschiedenen
Ebenen gleichzeitig. *L'integrazione ha
luogo a diversi livelli contemporaneamente.*

Importante

- Nelle case in affitto devono essere rispettati ordinamento interno e disposizioni del custode.
- Dalle 22 vige la quiete notturna.
- Si raccomanda un'assicurazione di responsabilità civile.
- Ogni nucleo familiare è tenuto a pagare il canone di ricezione per radio, TV, autoradio e dispositivi multifunzionali, con i quali è possibile ricevere programmi radio e/o televisivi (1 solo dispositivo per nucleo familiare). Vige l'obbligo di registrarsi presso il servizio centrale d'incasso svizzero a Friburgo.

Billag AG
Postfach
1701 Freiburg
Tel. 0844 834 834
Mail: info@billag.com
www.billag.ch

Problemi relativi ai rapporti di locazione

L'ufficio di conciliazione offre assistenza per il settore locativo.

Autorità di conciliazione per i rapporti di locazione
Zwinglistrasse 6
8750 Glarus
Tel. 055 646 66 00
Mail: schlichtungsbehoerde@gl.ch

Giorni festivi

I seguenti giorni sono considerati festivi nel canton Glarona. I negozi restano chiusi.

- 1° gennaio (capodanno)
- Näfelerfahrt (1° giovedì d'aprile)
- Venerdì Santo
- Lunedì dell'Angelo
- Ascensione
- Lunedì di Pentecoste
- 1° agosto (festa nazionale)
- 1° novembre (Tutti i santi)
- 25 e 26 dicembre (Natale)

Umwelt- Abfallentsorgung

11

Unsere Umwelt dankt uns, wenn wir einen Beitrag zu ihrem Schutz leisten. Durch sparen von Strom und Wasser sowie richtiger Abfallentsorgung können wir die Umwelt entlasten.

Trinkwasser

In der Schweiz ist das Wasser aus dem Wasserhahn bedenkenlos geniessbar (=Trinkwasser). Man kann es ohne Bedenken trinken.

Abfall

Das Abfallwesen ist gebührenpflichtig. Nähere Informationen erhalten Sie in Ihrer Wohngemeinde.



Gerhard Sersch: Deutschland, Ennenda
Die Integration fördert die kulturelle Vielfalt und macht das Leben spannender.
L'integrazione promuove la diversità culturale e rende la vita più stimolante.

Wichtig

- Nur die speziellen Glarner-Abfallsäcke verwenden.
- Papier, Glas, Aluminium und Küchenabfälle getrennt entsorgen. Sammelstellen und Kehrlichtabfuhr nach Plan der Gemeinde.
- Alte oder defekte Elektrogeräte können im Laden abgegeben werden (vorgezogene Recyclinggebühr).
- Autos dürfen nur dort gewaschen werden, wo der Ablauf mit einem Ölabscheider versehen ist.



Ambiente e smaltimento dei rifiuti

11

Il nostro ambiente ci ringrazia quando contribuiamo alla sua tutela. Risparmiando energia ed acqua, ma anche smaltendo correttamente i rifiuti, possiamo pesare meno sull'ambiente.

Acqua potabile

In Svizzera l'acqua del rubinetto può essere bevuta tranquillamente (=acqua potabile), senza alcuna esitazione.

Rifiuti

Sulla raccolta dei rifiuti si applica un'imposta. Per maggiori informazioni rivolgersi al comune di residenza.



Kevin Kessler: Ghana / Schweiz, Glarus
Integration bedeutet für mich, voneinander lernen. Per me integrazione significa imparare dagli altri.

Importante

- È possibile utilizzare soltanto i sacchi dei rifiuti di Glarona.
- Carta, vetro, alluminio e scarti di cucina devono essere smaltiti separatamente. Punti di raccolta e ritiro dei rifiuti secondo le disposizioni del comune.
- I dispositivi elettrici vecchi o guasti possono essere riconsegnati al negozio (tassa di riciclaggio anticipata).
- Le auto devono essere lavate solo in luoghi dotati di scarico con separatore d'olio.

Gesundheit- Krankenpflegeversicherung

12

Die Schweiz bietet ein qualitativ hochstehendes Gesundheitssystem.

Krankenkasse

Die Krankenpflegeversicherung ist obligatorisch. Sie besteht aus der Grundversicherung. Sie können auch weitere fakultative Zusatzversicherungen abschliessen. www.krankenversicherung.ch

Prämienverbilligung

Bei niedrigen Einkommen besteht die Möglichkeit eine Prämienverbilligung zu beantragen. Formulare sind bei der Steuerverwaltung erhältlich. Eingabefrist ist der 31. Januar.

Steuerverwaltung
Hauptstrasse 11/17
8750 Glarus
Tel. 055 646 61 50
www.gl.ch
steuerverwaltung@gl.ch

Hausarzt

Jede Person/Familie sollte einen Hausarzt oder eine Hausärztin wählen. Dies ist die erste Anlaufstelle bei eintretender Krankheit oder Unfällen. Adressen finden Sie im Telefonverzeichnis des jeweiligen Wohnortes. Wochenenddienst der Ärzte siehe 1. Seite der Gratiszeitung Fridolin oder in den lokalen Anzeigern Glarus Nord, Glarus und Glarus Süd.



Angela & Natale Zatti: Italien, Netstal
Integration bedeutet für uns Traditionen zu leben ohne auf seine Wurzeln zu verzichten.
Per noi integrazione significa vivere le tradizioni senza rinunciare alle proprie radici.

Notfälle

Bei dringenden Fällen oder wenn der Hausarzt nicht erreichbar ist, wählen Sie die Telefonnummer 144

Kantonsspital Glarus
Burgstrasse 99
8750 Glarus
Tel. 055 646 33 33
www.ksgl.ch

Zahnarzt

Diese Kosten werden durch die obligatorische Krankenpflegeversicherung nicht gedeckt. Adressen von Zahnärzten finden Sie ebenfalls im Telefonbuch.

Schularzt

Während der obligatorischen Schulzeit werden die Kinder im 2. Kindergartenjahr und in der 5. Klasse medizinisch untersucht. Verschiedene Impfungen werden im Laufe der Schulzeit empfohlen.



Assicurazione sanitaria e delle cure medico-sanitarie

12

La Svizzera offre un sistema sanitario di livello qualitativamente elevato.

Cassa malati

L'assicurazione per le cure medico-sanitarie è obbligatoria. È un'assicurazione di base a cui è possibile aggiungere altre assicurazioni complementari facoltative. www.krankenversicherung.ch

Riduzione di premio

In caso di reddito basso è possibile richiedere una riduzione di premio. I moduli sono disponibili presso l'amministrazione fiscale. Il termine per l'inoltro delle domande è il 31 gennaio.

Amministrazione delle contribuzioni
Hauptstrasse 11/17
8750 Glarus
Tel. 055 646 61 50
www.gl.ch
steuerverwaltung@gl.ch

Medico di famiglia

Ogni persona/famiglia deve scegliere un medico di famiglia. Questo è il primo contatto in caso di malattie o infortuni. Gli indirizzi sono disponibili nell'elenco telefonico del rispettivo paese di dimora. Per il servizio dei medici durante il fine settimana, controllare la prima pagina del giornale gratuito Fridolin oppure gli annunci locali di Glarona Nord, Glarona e Glarona Sud.



Julio & Brigitte Meyer: Cap Verde & Schweiz, Mollis
Integration bedeutet für uns Respekt, Toleranz & Akzeptanz.
Per noi integrazione significa rispetto, tolleranza ed accettazione.

Emergenze

In caso di emergenza o se il medico di famiglia non è raggiungibile, telefonare al numero 144

Ospedale cantonale di Glarona
Burgstrasse 99
8750 Glarus
Tel. 055 646 33 33
www.ksgl.ch

Dentista

Questi costi non sono coperti dall'assicurazione obbligatoria per le cure mediche sanitarie. Gli indirizzi dei dentisti sono comunque disponibili nell'elenco telefonico.

Medico scolastico

Durante il periodo di obbligo scolastico, i bambini al secondo anno della scuola d'infanzia e alla quinta classe vengono visitati da un medico. Durante il periodo scolastico si raccomandano diverse vaccinazioni.

Gesundheit- Krankenpflegeversicherung

12

Externe Krankenpflege SPITEX

Die Grundversicherung bezahlt die Behandlung und die Pflegemassnahmen sowie Hilfsmittel und Medikamente, die auf ärztliche Anordnung erbracht werden.

SPITEX Hilfe und Pflege zu Hause
Schweizerhofstrasse 1
8750 Glarus
Tel. 055 640 85 51
Mail: sekretariat@spitexgl.ch
www.spitexgl.ch



Mario Jorge Gomes Almeida: Portugal, Netstal
Integration bedeutet für mich, sich den Gewohnheiten des Gastlandes anzupassen.
Per me integrazione significa adattarsi alle abitudini del paese ospitante.

Beratungsdienste

Fachstelle für Suchtfragen, Familien-Partnerschaft- & Sexualberatung

Ambulante Psychiatrie
Beratungs- und Therapiestelle
Sonnenhügel
Asylstrasse 30
8750 Glarus
Tel. 055 646 40 40

Notrufnummern

Sanitätsnotruf	144
Vergiftungsnotfälle	145
Polizei	117
Feuerwehr	118

Assicurazione sanitaria e delle cure medico-sanitarie

12

Cure mediche esterne SPITEX

L'assicurazione di base paga il trattamento e le misure terapeutiche, gli ausili e i medicinali assunti per direttiva medica.

Cure mediche ed assistenza a domicilio SPITEX
Schweizerhofstrasse 1
8750 Glarus
Tel. 055 640 85 51
Mail: sekretariat@spitexgl.ch
www.spitexgl.ch



Lobsang Tenzin Sara: Tibet, Oberurnen
Integration bedeutet für mich aufeinander zuzugehen. *Per me integrazione significa avvicinarsi*

Servizi di consulenza

Servizio specializzato per questioni di dipendenza, consulenza familiare, di coppia e sessuale

Psichiatria ambulatoriale
Ufficio di consulenza e terapia
Sonnenhügel
Asylstrasse 30
8750 Glarus
Tel. 055 646 40 40

Numeri telefonici d'emergenza

Emergenze sanitarie	144
Casi urgenti d'intossicazione	145
Polizia	117
Pompieri	118



Soziale Sicherheit

13

Die Sozialversicherungen werden in erster Linie durch Beiträge des Erwerbseinkommens finanziert. Hier beteiligen sich Arbeitnehmende und Arbeitgebende gleichermaßen.

Die Sozialversicherungen decken die wirtschaftlichen Folgen ab von eingetretenen Risiken wie:

- Alter
- Unfall / Invalidität / Tod
- Arbeitslosigkeit
- Mutterschaftsurlaub

Sozialversicherungen Glarus
Burgstrasse 6
8750 Glarus
Tel. 055 648 11 11
Mail: info@svgl.ch
www.svgl.ch

Beratung und Unterstützung bei persönlichen Problemen finden Sie bei den Sozialen Diensten.

Hier die Adressen der verschiedenen Stützpunkte:

Stützpunkt Glarus Nord
Bahnhofstrasse 24
8752 Näfels
Tel. 055 646 69 70
Mail: sozialdienst-nord@gl.ch

Stützpunkt Glarus
Winkelstrasse 22
8750 Glarus
Tel. 055 646 67 10
Mail: sozialdienst-mitte@gl.ch

Stützpunkt Glarus Süd
Bahnhofstrasse 13
8762 Schwanden
Tel. 055 646 69 80
Mail: sozialdienst-sued@gl.ch

Bei finanziellen Problemen wenden Sie sich an die

Fachstelle für Schuldenfragen Glarus FSG
Mühlestrasse 27
8765 Schwanden
Tel. 055 644 14 44
Mail: glarus@schulden.ch



Urgen Dorjee & Karma Changten: Tibet, Näfels
Integration bedeutet für uns, von Anfang an willkommen zu sein. *Per noi integrazione significa essere i benvenuti fin dall'inizio.*



Sicurezza sociale

13

Le assicurazioni sociali vengono finanziate in prima linea dai contributi dal reddito provenienti da un'attività lucrativa, cui contribuiscono i lavoratori e i datori di lavoro nella stessa misura.

Le assicurazioni sociali coprono le conseguenze economiche di rischi quali:

- Vecchiaia
- Infortunio / invalidità / morte
- Disoccupazione
- Congedo di maternità

Assicurazioni sociali Glarona
Burgstrasse 6
8750 Glarus
Tel. 055 648 11 11
Mail: info@svgl.ch
www.svgl.ch

Per consulenza e sostegno in caso di problemi personali rivolgersi ai servizi sociali.

Questi sono gli indirizzi dei diversi punti di sostegno:

Punto di sostegno Glarona Nord
Bahnhofstrasse 24
8752 Näfels
Tel. 055 646 69 70
Mail: sozialdienst-nord@gl.ch

Punto di sostegno Glarona
Winkelstrasse 22
8750 Glarus
Tel. 055 646 67 10
Mail: sozialdienst-mitte@gl.ch

Punto di sostegno Glarona Süd
Bahnhofstrasse 13
8762 Schwanden
Tel. 055 646 69 80
Mail: sozialdienst-sued@gl.ch

In caso di problemi finanziari:

Ufficio specializzato in questioni debitorie Glarona FSG
Mühlestrasse 27
8765 Schwanden
Tel. 055 644 14 44
Mail: glarus@schulden.ch



Kurt & Kathryn Rhyner-Pozak: Schweiz & Kanada, Glarus
Integration bedeutet für uns, auf das Angebot den 1. Schritt zu machen. *Per noi integrazione significa fare il primo passo verso l'altro.*

Freizeit - Begegnung

14

Der Kanton Glarus ist ein Ferien- und Wanderland. Bergbahnen erschliessen im Sommer und Winter viele Möglichkeiten für Erholungssuchende und Sportbegeisterte.

www.glarusaktiv.ch
www.glarusnet.ch



Masud Mahmud: Irak, Ennenda
Integration bedeutet für mich, sich überall frei bewegen zu können.
Per me integrazione significa potersi muovere liberamente dappertutto

Vereine

In vielen Gemeinden gibt es Musik- und Turnvereine für Jung und Alt, Fussballclubs, viele andere Vereine sowie Sporthallen und -plätze. Verzeichnis jeweils im Veranstaltungskalender der wöchentlichen Gratiszeitung Fridolin.

www.glarus.ch > Freizeit > Vereine

Freibäder

In Schwanden, Glarus, Schwändi, Netstal und Näfels findet man schöne Schwimmbäder.

Linth-Arena SGU

Das Sport- und Kongresszentrum in Näfels bietet viele Möglichkeiten zur sportlichen Betätigung.

www.linth-arena.ch

Wandern

Das Glarnerland verfügt über ein grosses Netz von gepflegten und markierten Wanderwegen.

www.glarnerwanderwege.ch

Schneesport

Die wichtigsten Orte sind Braunwald, Elm, Filzbach und Mullern (Mollis).

www.braunwald.ch
www.elm.ch
www.kerenzerberg.ch

Velo/Bike

Es gibt viele markierte Velo- und Bike-routen. Eine spezielle Bikekarte ist für Fr. 20.- im Buchhandel erhältlich.



Tempo libero - Aggregazione

14

Il canton Glarona è una regione ideale per le vacanze e le escursioni. Le ferrovie di montagna offrono tante possibilità, sia in estate che in inverno, per chi cerca relax e per gli appassionati di sport.

www.glarusaktiv.ch
www.glarusnet.ch



Slukan Stjepan: Kroatien, Glarus
Integratiofunktioniert am besten über die Arbeit. *L'integrazione funziona al meglio con il lavoro.*

Associazioni

In molti comuni si trovano associazioni musicali e ginniche per ragazzi e adulti, club di calcio, molte altre associazioni, palazzetti dello sport e campi sportivi. L'elenco è disponibile nel calendario eventi del settimanale gratuito Fridolin.

www.glarus.ch > Freizeit > Vereine

Piscine all'aperto

A Schwanden, Glarona, Schwändi, Netstal e Näfels si trovano belle piscine all'aperto.

Linth-Arena SGU

Il centro sportivo e per congressi a Näfels offre tante possibilità per le attività sportive.

www.linth-arena.ch

Escursioni a piedi

La regione di Glarona dispone di una grande rete di sentieri curati e ben segnalati.

www.glarnerwanderwege.ch

Sport sulla neve

Le località più importanti sono Braunwald, Elm, Filzbach e Mullern (Mollis).

www.braunwald.ch
www.elm.ch
www.kerenzerberg.ch

Bicicletta/mountain bike

Numerosi sono i percorsi segnalati per bicicletta e mountain bike. In libreria è disponibile una speciale cartina bike a 20.- franchi.

Kultur

15

Museen

Im Kunsthaus Glarus trifft man auf zeitgenössische Kunst, die immer wieder internationale Aufmerksamkeit erweckt.

Kunsthaus Glarus
Im Volksgarten
www.kunsthausglarus.ch

Der Freulerpalast beherbergt das Museum des Landes Glarus mit der Dauerausstellung zur glarnerischen Geschichte und Kultur sowie interessanten Wechsel-ausstellungen.

Museum des Landes Glarus
Im Dorf 19
8752 Näfels
www.freulerpalast.ch



Mimoza Idrizi: Kosovo Ennenda
Integración bedeutet für mich, die neuen Kulturen zuzulassen und seine eigene nicht zu verlieren. *Per me integrazione significa accettare le nuove culture senza perdere la propria.*

Bibliothek

Die Studien- und Bildungsbibliothek des Kantons Glarus ist zugleich allgemeine öffentliche Bibliothek.

Landesbibliothek
Hauptstrasse 60
8750 Glarus
www.landesbibliothek.gl.ch

Theater und Konzerte

Sie finden Informationen unter

www.glarneragenda.ch



Cultura

15

Musei

Nel Kunsthaus di Glarona si trovano opere d'arte contemporanea che suscitano sempre l'attenzione internazionale.

Museo Kunsthaus Glarona
Im Volksgarten
www.kunsthausglarus.ch

Il Palazzo Freuler ospita il Museo cantonale di Glarona con la mostra permanente sulla storia e la cultura glaronese, ma anche interessanti mostre temporanee.

Museo cantonale di Glarona
Im Dorf 19
8752 Näfels
www.freulerpalast.ch



Sheila Rua: Spanien, Glarus
Integración bedeutet für mich ein Platz für alle. *Per me integrazione significa un posto per tutti.*

Biblioteca

La biblioteca di studio e formazione del canton Glarona è anche una biblioteca pubblica generale.

Biblioteca cantonale
Hauptstrasse 60
8750 Glarus
www.landesbibliothek.gl.ch

Teatri e concerti

Per informazioni:

www.glarneragenda.ch

Mobilität

16

Öffentlicher Verkehr (öV)

Die Schweiz verfügt über eines der weltweit dichtesten öffentlichen Verkehrsnetze. Die Schweizerische Bundesbahnen (SBB) werden im Kanton Glarus durch Busse ergänzt.

Mit einem Halbtax-Abonnement können Bahn, Busse und Schiffe in der ganzen Schweiz zum reduzierten Preis benutzt werden.

Das Benützen der öffentlichen Verkehrsmittel ist nur mit einem gültigen Billett gestattet. Schwarzfahren (Fahren ohne gültiges Billett) wird mit einer hohen Geldstrafe gebüsst.

Viele Bahnhöfe sind nicht mehr bedient, die Billette löst man am Automaten. Informationen am Bahnhof Glarus oder unter www.sbb.ch

Autofahren

Im Schweizer Strassenverkehr gelten die folgenden Höchstgeschwindigkeiten:

- Innerorts 50 km/h
- Ausserorts 80 km/h
- Autostrasse 100 km/h
- Autobahn 120 km/h

Abweichungen sind signalisiert.

Das Benützen der Autobahnen in der Schweiz ist nur mit einer gültigen Autobahnvignette gestattet.

In der Schweiz müssen sich die Fahrzeuginsassen auf den Vorder- und Rücksitzen angurten. Vermeiden Sie Alkohol am Steuer. Ab 0,5 Promille macht man sich strafbar.

Das Fahrzeug muss im Kanton Glarus eingelöst werden, falls der Standort des Fahrzeugs hier ist. Deshalb muss es innert nützlicher Frist beim Strassenverkehrsamt in Schwanden angemeldet und die Nummer ausgewechselt werden.

Ein in der Schweiz anerkannter ausländischer Führerausweis darf hier während 12 Monaten verwendet werden. Nach Ablauf dieser Frist muss der Ausweis gegen einen schweizerischen Führerausweis umgetauscht werden.

Strassenverkehrsamt /
Motorfahrzeugkontrolle
Mühleareal 17
Postfach
8762 Schwanden
Tel. 055 647 36 00
Mail: stva@gl.ch



Mobilität

16

Trasporto pubblico

La Svizzera vanta una delle reti di trasporto pubblico più fitte al mondo. Le Ferrovie federali svizzere (FFB) sono integrate nel canton Glarona con vari autobus.

Con l'abbonamento "metà-prezzo" è possibile utilizzare i treni, gli autobus e le linee di navigazione in tutto il paese ad un prezzo ridotto.

L'utilizzo dei mezzi di trasporto pubblico è permesso solo con un biglietto valido. Viaggiare senza biglietto valido comporta una multa costosa.

Molte stazioni non hanno più personale allo sportello, i biglietti sono acquistabili dai distributori automatici. Informazioni presso la stazione di Glarona o al sito www.ffs.ch

Guidare l'auto

In Svizzera i limiti di velocità applicati alla circolazione stradale sono i seguenti:

- Nei centri abitati 50 km/h
- Fuori dai centri abitati 80 km/h
- Semiautostrade 100 km/h
- Autostrada 120 km/h

Le variazioni sono segnalate.

L'utilizzo delle autostrade in Svizzera è consentito solo con una vignetta autostradale valida.

In Svizzera gli occupanti del veicolo devono allacciare le cinture di sicurezza sia anteriori che posteriori. Durante la guida occorre evitare il consumo di alcol. A partire da un tasso alcolico di 0,5 per mille sono previste multe.

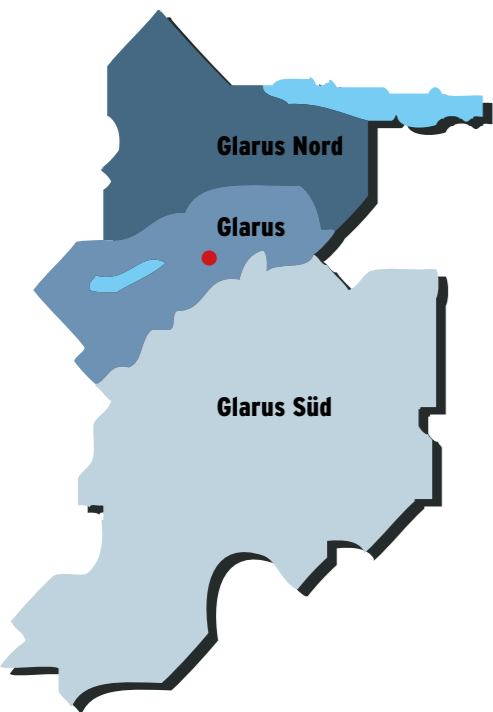
Il veicolo deve essere immatricolato nel canton Glarona, se il luogo di stanza del veicolo è qui. Per questo motivo deve essere registrato presso l'ufficio della circolazione di Schwanden in tempi utili e il numero deve essere cambiato.

Una patente di guida estera riconosciuta in Svizzera può essere utilizzata nel paese per 12 mesi. Allo scadere di questo termine il documento deve essere convertito in una licenza di condurre svizzera.

Ufficio della circolazione stradale /
Controllo dei veicoli a motore
Mühleareal 17
Postfach
8762 Schwanden
Tel. 055 647 36 00
Mail: stva@gl.ch

Der Kanton Glarus

18



Die drei Gemeinden des Kantons Glarus heissen Glarus Nord, Glarus und Glarus Süd. Jede Gemeinde besteht aus verschiedenen Dörfern.

I tre comuni del canton Glarona sono: Glarona Nord, Glarona e Glarona Sud. Ogni comune è composto da diversi paesi.

Glarus Nord

Bilten
Niederurnen
Oberurnen
Näfels
Mollis
Filzbach
Obstalden
Mühlehorn

Glarus

Netstal
Riedern
Glarus
Ennenda

Glarus Süd

Linthal
Braunwald
Rüti
Betschwanden
Diesbach
Hätzingen
Luchsingen
Leuggelbach
Haslen
Nidfurn
Schwanden
Schwändi
Sool
Mitlödi
Engi
Matt
Elm



Il canton Glarona

18

Daten zum Kanton Glarus

Dati sul canton Glarona

Einwohnerzahl Dez. 2011: 39'200
Ausländische Staatsangehörige: 21%
Fläche: 685 km²
Sprache: Deutsch

Numero degli abitanti dic. 2011: 39'200
Cittadini stranieri: 21%
Superficie: 685 km²
Lingua: Tedesco

Adressen der Einwohnerämter der 3 Gemeinden

Indirizzi degli uffici anagrafe dei 3 comuni



Gemeinde Glarus Nord
Einwohneramt
Schulstrasse 2
8867 Niederurnen
Tel. 058 611 70 51
Mail: einwohneramt@glarus-nord.ch
www.glarus-nord.ch



Gemeinde Glarus
Einwohneramt
Gemeindehausplatz 5
8750 Glarus
Tel. 058 611 81 21
Mail: einwohneramt@glarus.ch
www.gemeinde.glarus.ch



Gemeinde Glarus Süd
Einwohneramt
Strassenverkehrsamt 1. OG
Mühleareal 17
8762 Schwanden
Tel. 058 611 94 11
Mail: einwohneramt@glarus-sued.ch
www.glarus-sued.ch

Adressen & Links

19

- **Allg. Informationen Glarnerland**
www.glarus.ch
www.glarnerland.ch
- **Parlament, Regierung, Verwaltung**
www.gl.ch
- **Wirtschaft & Arbeit**
www.glarusnet.ch
- **Gemeinde Glarus Nord**
www.glarus-nord.ch
- **Gemeinde Glarus**
www.gemeinde.glarus.ch
- **Gemeinde Glarus Süd**
www.glarus-sued.ch
- **Onlinezeitung mit Vereinslink**
www.glarus24.ch
- **Tageszeitung Südostschweiz**
www.suedostschweiz.ch
- **Lokale Wochenzeitung**
www.fridolin.ch
- **Portal Bund, Kantone & Gemeinden**
www.ch.ch
- **Bundesbehörden Schweiz Eidgenossenschaft**
www.admin.ch
- **Bundesamt für Migration**
www.bfm.admin.ch
- **Stellenportal RAV**
www.treffpunkt-arbeit.ch
- **Allgemeine Infos zur Schweiz**
www.swissworld.org
- **Kultur, Konzerte, Theater**
www.glarneragenda.ch
- **Kunsthau in Glarus**
www.kunsthau.glarus.ch
- **Museum des Landes Glarus, Näfels**
www.freulerpalast.ch
- **Landesbibliothek Glarus**
www.landesbibliothek.gl.ch
- **Sport, Tourismus, Freizeit**
www.glarusaktiv.ch
- **Winter- & Sommersport, Freizeit**
www.braunwald.ch
www.elm.ch
www.kerenzerberg.ch
- **Sportzentrum, Näfels**
www.linth-arena.ch
- **Wanderrouen Karten Glarnerland**
www.glarnerwanderwege.ch
- **Fahrpläne öffentliche Verkehrsmittel**
www.sbb.ch



Indirizzi e link

19

- **Informazioni generali per la regione di Glarona**
www.glarus.ch
www.glarnerland.ch
- **Parlamento, governo, amministrazione**
www.gl.ch
- **Economia e lavoro**
www.glarusnet.ch
- **Comune di Glarona Nord**
www.glarus-nord.ch
- **Comune di Glarona**
www.gemeinde.glarus.ch
- **Comune di Glarona Sud**
www.glarus-sued.ch
- **Giornale online con link di associazioni**
www.glarus24.ch
- **Quotidiano Südostschweiz**
www.suedostschweiz.ch
- **Settimanale locale**
www.fridolin.ch
- **Portale federazione, cantoni e comuni**
www.ch.ch
- **Autorità federali della Confederazione elvetica**
www.admin.ch
- **Ufficio federale della migrazione**
www.bfm.admin.ch
- **Portale servizi URC**
www.treffpunkt-arbeit.ch
- **Informazioni generali sulla Svizzera**
www.swissworld.org
- **Cultura, concerti, teatri**
www.glarneragenda.ch
- **Kunsthau a Glarona**
www.kunsthau.glarus.ch
- **Museo cantonale di Glarona, Näfels**
www.freulerpalast.ch
- **Biblioteca cantonale di Glarona**
www.landesbibliothek.gl.ch
- **Sport, turismo, tempo libero**
www.glarusaktiv.ch
- **Sport invernali ed estivi, tempo libero**
www.braunwald.ch
www.elm.ch
www.kerenzerberg.ch
- **Centro sportivo, Näfels**
www.linth-arena.ch
- **Cartina con i sentieri per escursioni nella regione di Glarona**
www.glarnerwanderwege.ch
- **Orari dei mezzi di trasporto pubblico**
www.sbb.ch

Adressen & Links

19

Notrufnummern

Polizei

117

Feuerwehr

118

Sanitätsnotruf

144

Vergiftungsnotfall

145

Opferhilfe Glarus

055 646 66 28

Frauenhaus Zürich

044 350 04 04

Kinder-/Jugendhilfe

147

Familienberatung

055 646 40 40

Dargebotene Hand

143

Rega (Rettungsflugwacht)

1414

AA Anonyme Alkoholiker

0848 848 885

Beratung bei Alltagssorgen

Psychologischer Dienst

055 646 40 40

Budget- /Schuldenberatung

055 644 14 44

Diskriminierung

031 324 12 93

Indirizzi e link

19

Numeri telefonici d'emergenza

Polizia

117

Pompieri

118

Emergenze sanitarie

144

Casi urgenti d'intossicazione

145

Telefono amico

143

Rega (Guardia Aerea Svizzera di Soccorso)

1414

AA Alcolisti Anonimi

0848 848 885

Aiuto alle vittime, Glarona

055 646 66 28

Casa per le donne, Zurigo

044 350 04 04

Aiuto per bambini/ragazzi

147

Consulenza familiare

055 646 40 40

Consulenza per i problemi di vita quotidiana

Servizio psicologico

055 646 40 40

Consulenza finanziaria/debiti

055 644 14 44

Discriminazione

031 324 12 93



Impressum:

Herausgeber: Departement Bildung und Kultur
Fachstelle Integration
Gerichtshausstrasse 25
8750 Glarus

Auflage: 3. Auflage 2017 ©

Sprachen: Englisch, Spanisch, Französisch,
Italienisch, Portugiesisch,
Albanisch, Türkisch, Serbisch,
Tamilisch, Tigrinya

Gestaltung: Art & Weise, Glarus

Fotos: Samuel Trümpy Photography, Glarus

Druck: R + A Print, Näfels

Übersetzung: Lingua Suisse



Servizio specializzato per l'integrazione

Beratungsstelle für Fremdsprachige

Gerichtshausstr. 25

8750 Glarus

Tel. 055 646 62 26

Mail: integration@gl.ch